



## BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

**Conceptions : ECOLE DES HAUTES ETUDES COMMERCIALES  
ECOLE SUPERIEURE DES SCIENCES ECONOMIQUES ET COMMERCIALES  
E.S.C.P. – E.A.P.  
E.M. LYON**

**CODE SUJET :  
75 AR2  
CCIP\_LV1**

CONCOURS D'ADMISSION DE 2007

**OPTIONS :**

**SCIENTIFIQUE, ECONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE, LETTRES & SCIENCES-HUMAINES**

### **PREMIERE LANGUE**

**SOUS-EPREUVE N° 2**

**ARABE - ITALIEN – PORTUGAIS - RUSSE**

**EXPRESSION ECRITE**

**Durée : 2 heures**

**jeudi 3 Mai 2007, Matin**

N.B. : Les candidats ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; l'utilisation de toute calculatrice et de tout matériel électronique est interdite.

## ARABE

## EXPRESSION ÉCRITE

Lire soigneusement le texte ci-dessous :

## مشكلة اسمها "الذكاء الاجتماعي" !

إن عنوان هذا المقال يستهدف بالدرجة الأولى استفزاز القارئ الذي قد تعلم طول حياته أن الذكاء الاجتماعي ميزة وليس مشكلة، والذي يرى في كل يوم كيف أن من يصعد السلم الاجتماعي أو المهني هم أولئك الأشخاص الذين يمتلكون القدرة على بناء العلاقات الاجتماعية مع عليّة القوم ويحصلون على الكثير من الميزات بفضل ذلك، رغم أنهم أحيانا لا يملكون أي مهارات أخرى، بينما ينحدر أولئك الذين قد يمتلكون كل المهارات ولكن تنقصهم القدرة على بناء حديث جميل وجذاب ومرح مع الآخرين، والذين يكون دمهم الثقيل سببا في فشل لا مفر منه ومحدودية تطور في حياتهم العملية، بل والشخصية أيضا.

إن الذكاء الاجتماعي ميزة ولا شك في ذلك، ولكن إذا كان صحيحا ما يقوله الناس من أن القدرة الناجحة على بناء العلاقات هي البوابة الوحيدة للنجاح في مجتمعنا فنحن أمام مشكلة حقيقية نرى آثارها في كثير من قصص الفشل الإدارية أو المهنية . المشكلة هنا هي أنه عندما يتم منح منصب معين أو عندما يتم إسناد مسؤولية معينة لشخص لا يمكنه القيام بها فعلاً، وعندما يكون قد فاز بالثقة فقط بسبب قدراته الاجتماعية المميزة ، فإن هذا يعني أنك تجد مديري شركات ورؤساء لجان ومسؤولين حكوميين قادرين على بناء علاقات اجتماعية قوية بينما تكون قدراتهم الحقيقية على التفكير والتخطيط والعمل الجاد والدؤوب محدودة جدا، الأمر الذي يمثل في كثير من الأحيان الخطوة الأولى نحو الفشل، بل إنك لو تابعت الأمر جيدا ودرست كل تفاصيله لوجدت أن كثافة العلاقات الاجتماعية تتناقض في كثير من الأحيان مع النجاح في العمل ، ولوجدت أنه باستثناء بعض المناصب والمهن، فإن النجاح في العمل يتطلب الاستفادة من كل دقيقة وقت في إنجاز العمل، وهذا يتعارض مع متطلبات بناء العلاقات الاجتماعية وتقويتها التي تحتاج بلا شك إلى قضاء وقت طويل على الهاتف أو في المناسبات الاجتماعية والسهر حتى وقت متأخر من الليل .. إلخ.

إن حل هذه المشكلة يتمثل ببساطة لا في أن يتم اختيار الناس للمسؤوليات على أساس قدراتهم في إقناع الآخرين بتميزهم ولا في أن يعتمد فقط على المقابلة الشخصية ، بل في أن تكون هناك قائمة محددة من المهارات والمتطلبات التي تحدد صفة الشخص المناسب للوظيفة .

إن علم الإدارة الحديث ، والذي كان أحد أهداف إيجاده هو علاج مثل هذه المشكلات، يحاول وضع منطق لكل قرار إداري يمكن اتخاذه . إن قرار تعيين شخص ما يفترض أن يكون مربوطا بأهداف محددة ينبغي على هذا الشخص إنجازها، وهذا مرتبط بمجموعة من المهارات والخبرات التي يجب أن يمتلكها الشخص، وهي مهارات وخبرات ينبغي رسم مجموعة من الاختبارات والأساليب لمعرفة مدى توافرها لدى الشخص المرشح للوظيفة أو المسؤولية .

لا شك في أنه إذا التزم صانع القرار بهذه الأساليب العلمية في اختيار المرشحين، فهو سيختار بطبيعة الحال أفضل المتقدمين للوظيفة ، بدل الشخص الذي يملك "الكاريزما"، والذي قد ينال إعجابه وميله القلبي ويقنعه بأنه يستطيع تحويل التراب إلى ذهب لو منح الفرصة اللازمة لذلك .

هل هذا الموضوع جوهري فعلا بحيث تخصص له مقالة كاملة ؟

في اعتقادي الجواب « نعم » لسببين رئيسيين :

السبب الأول هو أنني أعتقد أن هذه القضية تمثل سببا رئيسيا في فشل كثير من المؤسسات في القطاعين العام والخاص . إننا جميعا ندرك قيمة الإدارة في نجاح أي مؤسسة ، وكلنا رأى يوما مؤسسة تملك كل مقومات النجاح فشلت بسبب مدير لا يدير بالطريقة الصحيحة .

والسبب الثاني هو أن هناك عددا لا يحصى من القدرات الشابّة والنابعة في مختلف المجالات لا تتاح لها الفرصة في العطاء والنمو بسبب ضعف قدراتها الاجتماعية وبسبب شخصياتها المباشرة أو غير الاعتيادية . في الحقيقة لو راقبت الأمر فإنك ستجد أن معظم المتفوقين دراسيا لا يملكون مهارات اجتماعية عالية ، لأن قضاء نسبة عالية من الوقت في التحصيل العلمي يتنافى مع قضاء نسبة عالية من الوقت مع الأصدقاء والأقرباء وتعلم المهارات الاجتماعية .

إنني أتمنى أن تكون هناك مؤسسة غير ربحية يشارك في أنشطتها مجموعة من الخبراء في مجال الموارد البشرية ، مؤسسة تعمل مع مختلف المؤسسات الأخرى على معالجة هذه المشكلة العويصة بشكل فعال وتطوير أنظمة اختيار جديدة للموظفين وترقيتهم ومنحهم المسؤوليات ، على أسس علمية موضوعية ودقيقة .

إن المشكلة التي ستواجهها هذه الجهود أيا كان مصدرها هي أن كثيرا من المديرين الحاليين في المؤسسات الخاصة أو الحكومية قد وصلوا إلى كراسيهم بسبب قدراتهم الاجتماعية وليس بسبب خبراتهم أو كفاءاتهم، وهذا يعني ببساطة أن هؤلاء سيكونون أول من يحارب جهود التطوير الإداري لمؤسساتهم وأول من يحارب هذا التغيير .

هذه المشكلة ليست مشكلة جديدة بالمناسبة ، فقد كان العرب دائما يكرهون "الثقلاء" ويعشقون "من تحلو منادمتهم"، وقصص الخلفاء في هذا كثيرة جدا عندما يقربون أشخاصا لقدرتهم على كسب قلب الخليفة، ويبعدون أشخاصا لأن حديثهم يجلب النعاس إلى عينيه .

وفي انتظار حل هذه المشكلة، أنصح الجميع بإعطاء قدراتهم الاجتماعية أولوية خاصة، فهي كما يبدو خلطة النجاح بلا منازع .

د. عمار بكار - عن صحيفة "الاقتصادية" السعودية — 18 ديسمبر 2006

par Ammar Bakkar

*Al-Iqtisâdiyya* (article reproduit sur le site d'*Al-Arabiyya*)

18 décembre 2006

**Répondre en ARABE aux questions ci-dessous :**

NB : 250 mots environ pour chaque réponse.

1 — كيف يبدو لك رأي الكاتب في أهمية العلاقات الاجتماعية في مجال العمل ؟

2 — ما هي بنظرك أحسن المقاييس لاختيار الموظفين ؟

# ITALIEN – PREMIERE LANGUE

## Expression écrite

Lire soigneusement le texte ci-dessous :

### Italia, le radici di un'identità difficile

Negli anni Venti dell'Ottocento, Giacomo Leopardi non risparmiava agli italiani una sentenza di totale colpevolezza. Con ben altra intenzione che quella dei viaggiatori in cerca di esotismi, egli rimpiangeva la scomparsa delle antiche virtù civiche, rimproverava "il poco o niuno amor nazionale che vive tra noi", lamentava l'assenza di quell'amore per la gloria che avevano fatto grandi gli antichi ed era ormai cosa "incompatibile colla natura dei tempi presenti obsoleta come le usanze e le voci antiquate". Nel *Discorso sopra lo stato presente dei costumi degli italiani*, egli additava la "mancanza di un centro", di una cultura unificante che fosse "fonte di conformità di opinioni, gusti, costumi, maniere"; e concludeva: "Ciascuna città italiana non solo, ma ciascun italiano fa tuono e maniera da sé". Scetticismo, cinismo, indifferenza, e altri "segni di scambievole disprezzo" non erano che le conseguenze di una mancanza di rispetto per il proprio passato, di un falso progresso emancipatore che aveva ricacciato nell'oblio l'antico e la rinascita del Quattrocento, le due arcate di civiltà che avevano retto la lunga campata della storia italiana. Il risorgimento che andava apprezzato non era quello dalla società antica, ma dalla barbarie della sua corruzione. Era una voce cruda, quella di Leopardi, amarissima, eppure non nuova nel chiedere per gli italiani la moralità di un rinnovato spirito pubblico. Ma la sua riflessione aveva dimensioni più larghe. Il 10 maggio 1821, nel suo *Zibaldone* annotava che una delle ragioni dell'arretramento della società italiana stava nel fatto che essa era sostanzialmente meridionale, come la Grecia, come i luoghi di grande civiltà che erano stati "illusioni"; quelle illusioni, ovvero le "immaginazioni", avevano dato "vita e spirito ai popoli", erano state "costitutrici e fondamentali delle nazioni e delle società". La caduta delle illusioni sotto i colpi della ragione, fulcro della modernità, aveva rovesciato gli equilibri del mondo, affondando la civiltà antica, meridionale, a favore della civiltà moderna, settentrionale.

Il fatto è che anche Leopardi [...] piegava la dinamica storica nelle strette della sua visuale filosofica e antropologica. Che l'Italia non avesse Stato e spirito pubblico, che visse di superstizione e di individualismo, era un dato inconfutabile; che quello la distinguesse da altre situazioni e la penalizzasse, che la caduta da momenti alti di civiltà la facesse oggetto di sguardi curiosi come una società primitiva era nel senso comune. E ardua sarebbe stata la risalita negli anni a venire; forse a tutt'oggi incompiuta. Tuttavia, una delle risorse della società italiana era stata e sarebbe rimasta proprio nell'altra faccia di quella stessa medaglia: nella composita associazione di culture regionali, nello scambio e nell'integrazione fra centri e periferie molteplici e differenti, nel contagio proficuo fra un mezzogiorno orientaleggiante e africano e un settentrione variamente proteso verso il centro e il nord dell'Europa.

La via di un'antropologia nazionale, esemplarmente nel caso italiano, non poteva portar da nessuna parte. Nel faticoso processo di riunificazione che avrebbe segnato l'Ottocento italiano, non erano state silenziose le voci che sottolineavano la diversità del panorama umano che popolava la penisola.

Sicuramente, salta agli occhi la persistente inconsapevolezza della doppia mandata della storia italiana: fatta di addizioni, di aggiunte, di ricuciture, di incontri e di scambi; che hanno rappresentato la faccia alternativa, virtuosa e proficua sul piano sociale e culturale, dei molti conflitti, delle lotte di fazione e di campanile che sempre hanno reso difficile l'amalgama e il civismo degli italiani.

La storia, quella europea e quella italiana, ha già dato le sue risposte: anche agli interrogativi che oggi si pongono al futuro. Uno dei punti più bassi della sua civiltà l'Europa lo ha toccato lasciandosi scivolare nella carneficina della Prima guerra mondiale. Nel 1916, Romain Rolland diceva che milioni di uomini, lanciati « gli uni contro gli altri come formicai » stavano sacrificando all'insensatezza della guerra « la ragione, la fede, la poesia, la scienza », tutto ciò che aveva fatto unica la storia europea. Tutti si rimbalzavano « l'un l'altro la qualifica di barbari », dichiarandosi ciascuno dalla parte « della civiltà contro la barbarie ». L'affermazione di visuali nazionalistiche chiuse inaugurava un secolo di distruzioni: non soltanto materiali, ma più nel profondo, culturali. Il « barbaro », che aveva fatto l'Europa, con i suoi prolifici incontri con il mondo latino, tornava a campeggiare come uno straniero da cui difendersi. Il Novecento non avrebbe lesinato questa definizione per un numero imprecisato di avversari politici, intenti reciprocamente al ritratto di fisionomie incompatibili, e a predisporre per l'altro l'annientamento totale.

Se solo si fosse guardato un po' più in là, magari al VII secolo, si sarebbero visti Goti e Burgundi incontrare Galloromani in Gallia; e altri Goti, Longobardi e Latini in Italia; e altre federazioni di popoli altrove, con Anglo-Sassoni, Danesi, Normanni e Vichinghi. In quel gioco di arrivi e di partenze, da molte periferie verso molti nuovi centri, nasceva l'Europa; con il contributo del cristianesimo, a sua volta fatto di componenti diverse, essenziale comunque nella creazione di ulteriori scambi e giunzioni, con i suoi messaggi di inclusione, gli apporti a una immagine unitaria. L'Italia, per la sua posizione, non fu altro che [...] un ponte fra civiltà. Questo l'ha fatta diversa, la molteplicità degli uomini e delle culture: questo è il suo tratto di identità, la sua esperienza, il contributo storico all'Europa che fu, il fondo di conoscenza possibile per l'Europa che viene. Questa è la patria degli italiani.

Walter Barberis, *Italia, le radici di un'identità difficile*, 2004

889 mots

Répondre en **ITALIEN** aux questions ci-dessous :  
(250 mots environ pour chaque réponse)

1. Quali sono i diversi caratteri della patria degli italiani enunciati nel testo?
2. L'idea di un "contagio proficuo fra un mezzogiorno orientaleggiante e africano e un settentrione variamente proteso verso il centro e il nord dell'Europa" vi sembra ancora oggi interessante per l'avvenire dell'Europa?

# PORTUGAIS

Lire soigneusement le texte ci-dessous :

## A Nau de Ícaro ou o fim da emigração

As nações emigrantes não podem assumir positivamente — salvo através de dispositivos complexos de ocultação — o fenómeno da emigração.

[...] A grande vaga migratória do fim do século passado e do princípio do nosso século dá o último retoque à imagem do emigrante europeu. É aquele que parte de sua casa para ir trabalhar onde muitas vezes tinha sido senhor. O inglês vai para os Estados Unidos, como o português para o Brasil — todos os anos mais de 40 000 ao princípio do século —, ou o espanhol para o México. A cor da pele protege-o e humilha-o, no novo papel de homem branco que tem de carregar sobre os próprios ombros o fardo do antigo colonizador. Emigramos para as nossas colónias — Angola, Moçambique —, como outrora, desde o seu acesso à Independência, para a nossa antiga colónia, o Brasil. Portugal encoraja de preferência esta emigração. O emigrante prolonga, sob uma outra forma, a nossa presença colonizadora. Encontra nesses locais possibilidades que a Europa não lhe fornece e permanece numa imensa casa onde se fala com doçura a sua própria língua. A emigração para o Brasil nunca foi vivida por Portugal como uma ferida<sup>1</sup>, mesmo inconfessada, mas como uma saída providencial. Também neste caso não emigrávamos no pleno sentido. Os lares<sup>2</sup> que se extinguíam deste lado do Atlântico renasciam do outro lado mais belos. De uma forma geral, a emigração para o Brasil, que se emancipava cultural e economicamente desde o princípio do século, foi uma emigração feliz. Uma verdadeira emigração também, porque se partia para ficar. [...]

Há cinco séculos, pois, que a Europa se exporta através do seu comércio, do seu *savoir faire*, das suas ideias, das suas modas, da sua religião. Ela coloniza e emigra para consolidar a sua presença ou para se livrar dos seus pesadelos<sup>3</sup>. Vinte anos após a segunda guerra mundial, começo do seu fim como continente imperialista, a Europa recicla, melhor ou pior, as suas armas, as suas máquinas, os seus bancos, as suas escolas, ou deixa-os em herança a povos que despertam. Vira-se, enfim, como antes do século XV, para si própria. Não tem necessidade de emigrar para voltar a refazer o seu tecido económico graças à ajuda dos Estados Unidos que se instalam, por direito de vitória, no seu coração. Toda a mão-de-obra europeia disponível consegue empregar-se no que vai tornar-se a reconstrução europeia, essencialmente a da França, a da Alemanha, a da Inglaterra. Nasce então uma imigração volante, intra-europeia, que está terminando sob os nossos olhos. Italianos, jugoslavos, turcos, emigram, se é que ainda podemos empregar esta palavra. Trata-se de uma nova emigração, ou melhor, de uma migração complexa que, pouco a pouco, muda uma Europa, outrora emigrante, em continente de imigração. Sem alarde<sup>4</sup>, em algumas dezenas de anos, a Europa tornou-se para si própria e sobretudo para os outros, candidatos à emigração, uma insólita América. A nossa vez chegou nos anos 60. Paradoxo supremo, os Portugueses sentem então na carne que Portugal é um país de emigrantes. E mesmo um pouco mais: um país que, por assim dizer, emigra.

---

<sup>1</sup>. Plaie, blessure

<sup>2</sup>. Foyers

<sup>3</sup>. Cauchemars.

<sup>4</sup>. Sans ostentation, sans éclat, sans faire de bruit...

Em alguns anos, mais de um milhão — 10% da população — passa a fronteira e instala-se no coração da Europa. Esse êxodo espectacular cessou há já alguns anos, mas só agora começamos a medir as suas verdadeiras consequências. Pela primeira vez na nossa história tornámo-nos emigrantes aos olhos dos outros europeus. Nunca tínhamos sido confrontados com um desafio desta ordem. Mesmo actualmente, os portugueses de Portugal avaliam mal o tipo de perturbação cultural que esta nova imagem de si próprios ocasionou. Preferem não se dar conta disso, imaginando, por exemplo, que a entrada oficial de Portugal na CEE é um acontecimento mais importante. Agora, que o traumatismo foi ultrapassado e a experiência mostra que sob esta nova imagem os Portugueses, com o seu capital e a sua herança históricos, se revelaram capazes de sobreviver e de se impor num espaço económico e cultural mais exigente do que aquele a que o seu passado colonizador os tinha habituado, podemos falar do assunto. Nada foi premeditado. Todavia, durante uma trintena de anos, milhares de homens e de mulheres transformaram, à sua maneira, a imagem inicial do emigrante. [...]

Na Idade Média, precisamente no país de Breughel, existia o costume de amontoar<sup>5</sup> os excluídos numa nave que deixavam ir, sem guia, ao sabor da corrente. Chamavam-lhe a «nave dos loucos». Nós não éramos nem excluídos nem malditos, mas apenas um povo, outrora mediador entre o Ocidente e o Oriente, um pouco entorpecido e quase contente de estar ao largo da Europa. Talvez porque já não disponha de barcos majestosos como os que Breughel pintou, ancorados no coração da Europa, apetece imaginar que a «nave Portugal», a das gentes que emigraram ou das que ficaram no lar, se encontra de novo em casa neste porto de sonho do pintor da Flandres, onde a Europa tem dificuldade em vencer os seus demónios. E sobretudo que o nosso velho navio ressuscitado voltou ao porto sem sossobrar como Ícaro, que já Camões evocara como símbolo dos que sonham aventuras maiores do que eles.

Vence, 18 de fevereiro de 1993.

Eduardo Lourenço, *A Nau de Ícaro, seguido de Imagem e Miragem da Lusofonia*, ed. Gradiva, 1999.

868 mots

**Questions (réponses en portugais, 250 mots pour chacune)**

1. Analise as grandes linhas da emigração dos Europeus que o ensaísta português Eduardo Lourenço indica neste texto.
2. Qual é a sua opinião sobre a imagem do emigrante português, e sobre a ligação feita aqui entre a expressão revista de "Nau de Icaro" e a ideia de migração passada e contemporânea ?

---

<sup>5</sup>. Entasser

# RUSSE

## Expression Ecrite

Lire soigneusement le texte ci-dessous :

*Однажды Эдвард Радзинский рассказал, как вместе с терминами «гласность» и «оттепель» эпоха императора Александра II передала России грабли (râteau), на которые всегда наступали наши цари, генсеки и президенты... Какой правитель нужен России, чтобы люди наконец зажили нормальной жизнью?*

**- Как только Ельцин стал вести политику попустительства, популизма, народ от него отвернулся. А Путину, которого иногда даже сравнивают с Держинским, как показывают опросы общественного мнения, россияне в большинстве своём симпатизируют. Это наша историческая память – нам всегда нужна сильная рука?**

Ну а что вы хотите? Тысячелетняя автократия. Сначала татары, потом Романовы. В перерыве – несколько месяцев свободы после Февральской революции. Вот и всё. После чего наступила новая империя: большевистская... Иван IV жестоко уничтожает Новгород, потому что там были воспоминания о другом пути для Руси. О Новгородской республике...

А сравнение Путина с Держинским... Это несколько странно. Потому что Держинский – типичный безумный фанатик-революционер.

**- Так сколько, по-вашему, должно пройти времени, чтобы народ избавился от рабского сознания? 10 лет, 20, 50, век?**

Должно появиться АБСОЛЮТНО новое поколение. И оно начинает появляться. Это молодые люди с новым мышлением. Они прекрасно образованы. Это авангард. Но будущее всегда определяет авангард... Они не хотят изменить мир. Они хотят его завоевать. Они мне интересны, мне любопытно с ними разговаривать.

Я знаю, что Наполеон – герой для многих из этих молодых людей. Именно поэтому я написал книгу о Наполеоне. Написал для них. Но вслед за ними растёт поколение уже совершенно новое. Это люди, у которых уже совсем нет привычного российского страха. И Интернет для них привычен и необходим, как зубная щётка. Интернет с его необозримой информацией. Как трудно их воспитывать учителям...

Наша школа нынче во многом переживает трагедию, почти как при Александре II, когда в страну после застоя пошёл поток запретной прежде самой радикальной литературы. Представляете, какие должны были быть учителя, чтобы противостоять этому потоку! К сожалению, большинство из них оказалось неподготовленными в борьбе за души и умы. И потому радикальные идеи победили. И в террор пошли «чистейшие сердцем», мечтающие о благе Родины молодые люди.

Такая же ответственность лежит и сегодня на наших учителях. Они должны воспитывать молодёжь на фоне беспощадной (impitoyable), иногда просто стыдной, несправедливой современной нашей жизни. Должны сохранить в юных душах высокое, не дать им пасть, прийти в отчаяние, не соблазниться (se laisser séduire) «материальными похотями». Но как же заботится власть об этих учителях с их важнейшими задачами?..

**- Мне пришла в голову парадоксальная мысль... Почему учителям так мало платят? Потому что от них не зависят результаты избирательных кампаний, благополучие власти. С пенсионерами власть заигрывает, потому что это голосующий электорат, притом, активный, терять ему нечего, может даже выйти на митинги. А учителя... Дети голосовать не ходят, а у самих преподавателей небольшой вес среди электората.**

- Положение нашей школы в это труднейшее ответственное время постыдное, ужасное. Есть ли ещё одна европейская страна, где государство платит (а иногда и вообще не платит) нищенскую зарплату и кому? Учителям! Бесконечно говоря при этом о важности образования, о проблемах молодёжи!

Отношение к учителям находит продолжение и в отношении к книге. Я говорю о добавочном налоге (*impôt sur la valeur ajoutée*), из-за которого книга стала дорогой и доступной не всем. А ведь книга в России должна занимать особое место. У страны – труднейшая судьба. Здесь людям за жизнь одного поколения пришлось трижды менять идеи. Было три разные цивилизации: царская, большевистская и, наконец, та, которая сейчас. И каждая совершенно отрицала ту, которая была до неё. Вы представляете, что происходит в душах! Вот почему так важна для нас книга...

В России всегда было семейное чтение. Совсем разные люди – Сталин и Николай Романов – читали вслух своим детям. Чтение вслух – особая вещь. Полезная книга – это хлеб души...

Книга значима как никогда на фоне того, что происходит. Того, что стало плодом нашей свободы. Ведь эта свобода не родила ничего похожего на ту великую литературу, которую родила та перестройка – во времена Александра II – этот фантастический русский ренессанс.

Впрочем, понятно. Нельзя жить без Бога, без Евангелия и потом спрашивать: а где же величие мысли? И почему нет величия слова?

Так что получили то, что должны получить, – массовое чтение (чтение низкого качества) и сериалы, достойные этого чтения. Но и это не самое страшное. Как сказал ещё в начале перестройки драматург Алексей Арбузов «Наконец-то наступила свобода. Но что такое свобода у нас? Это значит, вы доживёте до того времени, когда в «Правде» будет напечатана статья «Почему плохо с сексом в Берёзовке?».

Ну что делать: у нас обычно один скажет «Поехали» – и за ним тотчас все поехали... Так что план по сексу мы сразу перевыполнили. Как и должно было быть в стране, где он был объявлен вне закона. К сексу наша свобода моментально добавила мат (*mots obscènes*). Матерятся интеллигенция, бизнес, правительство, матерятся в книгах писатели... И та часть новых русских, которая ещё недавно жила в «местах не столь отдалённых» (в тюрьмах и лагерях), думаю, чувствует себя сегодня как дома. Лагерный язык становится нашим обычным, нормативным языком.

**- Поэтому большинство интеллигенции склоняется на этом этапе к тому, что цензура всё-таки нужна.**

Нет!! Нет!!! И ещё раз нет! Начнётся с нравственной цензуры – кончится цензурой всеобщей. Это Россия... Хотя я понимаю, что, глядя наши реалити-шоу, которые смотрит совсем молодой зритель, с трудом откажешься от мысли о цензуре.

*Разговор с Эдвардом Радзинским записал главный редактор «АиФ» Н. Зятьков.  
«Аргументы и факты», n° 35, 2005 г.*

Répondre en RUSSE aux questions ci-dessous :  
(250 mots environ pour chaque réponse)

- 1) О каких проблемах сегодняшней России идёт разговор в этом интервью? Какой собеседники видят новую молодёжь России?
- 2) Что вы знаете о современной российской молодёжи? Понятно ли то, чем живёт новое поколение России, французской молодёжи?

839 mots